

ABB

WaveLINE
6703-500


0073-1-7644

FI Asennus- ja käyttöohje
Lue nämä ohjeet tarkasti ja pidä ne tallessa!

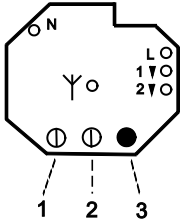
SE Installations- och bruksanvisning
Läs igenom bruksanvisningen noga och förvara den på ett säkert ställe

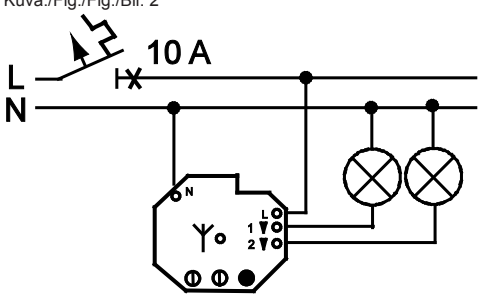
NO Installasjons- og bruksanvisninger
Les nøye og oppbevar på et sikkert sted

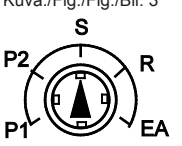
DK Installations- og betjeningsvejledning
Skal læses omhyggeligt og opbevares sikkert


Turvallisuusohjeet	Säkerhetsföreskrifter	Sikkerhetsregler	Sikkerhedsanvisninger
 <p>Sähkötöitä saa tehdä vain koulutettu sähkömies! Kytke virta pois pääkytkimestä ennen laitteen asentamista tai purkamista.</p> <p>Asennus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalo- tai muun vaaran.</p>	<p>Arbete på 230 V-systemet får bara göras av fackpersonall! Koppla från strömkällan före installation och/eller demontering!</p> <p>Underlåtenhet att följa installations-och bruksanvisningarna kan resultera i eldsvåda och andra faror!</p>	<p>Arbeid på 230 V nettet kan kun utføres av! fagpersonell innen elektro. Nettspenningen må kobles ut før installasjon og/eller demontering!</p> <p>Hvis man ikke følger installasjons- og bruksanvisningene, kan det føre til skade og/eller elektrisk støt.</p>	<p>Arbejde på 230-V-strømforsyningen må kun udføres af fagfolk! Lysnetforbindelsen skal gøres spændingsfri før montering og/eller demontering.</p> <p>Manglende overholdelse af installations- og betjeningsvejledningen kan medføre brand og andre farer!</p>

Kiinnitys/kytkentä	Montering/anslutning	Montering / tilkobling	Montering/tilslutning
--------------------	----------------------	------------------------	-----------------------

<p>Kuva./Fig./Fig./Bil. 1</p> 	<p>Takaa:</p> <p>1 = toimintoytkin</p> <p>2 = funktiokytkin</p> <p>3 = LED + ohjelmointipainike</p>	<p>Baksida:</p> <p>1 = driftlägesomkopplare</p> <p>2 = funktionsomkopplare</p> <p>3 = LED + programmeringsknapp</p>	<p>Bak:</p> <p>1 = driftsmodusbryter</p> <p>2 = funksjonsbryter</p> <p>3 = LED + programmeringsknapp</p>	<p>Bagside:</p> <p>1 = kontakt for driftsmåde</p> <p>2 = funktionskontakt</p> <p>3 = LED + programmeringsknap</p>
---	---	---	--	---

<p>Kuva./Fig./Fig./Bil. 2</p> 	<p>De her anførte værdier er vejledende værdier og kan variere afhængigt af lokale forhold.</p> <p>– Direkte (visuelle) forbindelser: ca. 100 m. Vægge, gulv og lignende hindringer reducerer senderekkevidden til radiosignalet. Montering af radiomodtageren i eller under metalkapslinger svekker radiosignalene.</p>	<p>De følgende omtrentlige værdier kan forventes:</p> <p>– Træ, gips, ikke-coatet glas: 70-100%</p> <p>– Mursten, spånplade: 65-95 %</p> <p>– Armeret beton: 10-90 %</p> <p>– Metal, aluminiumlaminering: 0-10 %</p>	<p>De følgende omtrentlige værdier kan aksepteres:</p> <p>– Tre, gips, glass uten belegg 70 - 100%</p> <p>– Murstein, sponplater 65 - 95%</p> <p>– Armeret betong 10 – 90%</p> <p>– Metall, aluminiumslaminater 0 - 10%</p>
---	--	---	---

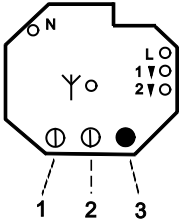
<p>Kuva./Fig./Fig./Bil. 3</p> 	<p>Toimintokytkin (1)</p> <p>P1 = ohjelmointitila, ulostulo 1</p> <p>P2 = ohjelmointitila, ulostulo 2</p> <p>S = normaaliitila</p> <p>R = normaali + toistin</p> <p>EA = poista kaikki lähettimet</p>	<p>Driftlägesomkopplare (1)</p> <p>P1 = programmeringsläge, utgång 1</p> <p>P2 = programmeringsläge, utgång 2</p> <p>S = standard</p> <p>R = standard + repetition</p> <p>EA = ta bort alla sändaralokeringar</p>	<p>Driftsmodusbryter (1)</p> <p>P1 = programmeringsmodus, utgång 1</p> <p>P2 = programmeringsmodus, utgång 2</p> <p>S = standard</p> <p>R = standard + repeater</p> <p>EA = slett alle sendertilordninger</p>	<p>Omskifter for driftsmåde (1)</p> <p>P1 = Programmering, udgang 1</p> <p>P2 = Programmering, udgang 2</p> <p>S = Standard</p> <p>R = Standard og gentag</p> <p>EA = Slet alle tildelinger af transmittere</p>
---	---	---	---	---

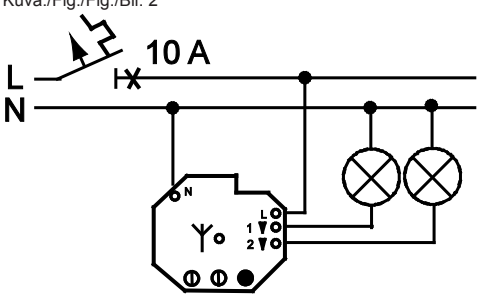
<p>Kuva./Fig./Fig./Bil. 4</p> 	<p>Funktiokytkin (2)</p> <p>(1) Vakio = kuormat 1 + 2 päällä/pois</p> <p>(2) Tuuletin = kuorma 1 päällä ja kuorma 2 käynnistyy automaattisesti 2 minuutin kuluttua</p>	<p>Funktionsomkopplare (2)</p> <p>(1) Standard = belastning 1 + 2 Av/På</p> <p>(2) Fläkt = belastning 1 på och belastning 2 efter 2 min. automatiskt på</p>	<p>Funksjonsbryter (2)</p> <p>(1) Standard = last 1 + 2 på / av</p> <p>(2) Vifte = last1 på og last 2 etter 2 min. automatisk på</p>	<p>Funktionskontakt (2)</p> <p>(1) Standard = Belastning 1 + 2 til/fra</p> <p>(2) Ventilator = Belastning 1 til, belastning 2 automatisk til efter 2 minutter</p>
	<p>Ulostulo 1 pois päältä ja ulostulo 2 pois päältä 5 minuutin kuluttua</p>	<p>Utgång 1 av och utgång 2 av efter 5 min.</p>	<p>Utgang 1 av og utgang 2 av etter 5 min.</p>	<p>Udgang 1 fra, udgang 2 fra efter 5 minutter</p>
	<p>Laitteen toiminta määräytyy funktion ja toimintakytkimen ohjelmoitujen asetusten mukaan.</p> <p>Katso toimintataulukko kohdassa Toiminta.</p>	<p>Funktionerna beror på hur funktions- och driftlägesomkopplaren har ställts in under programmeringen. Se funktionstabellen i avsnittet Drift.</p>	<p>Funksjonene avhenger av innstillingene til funksjons- og driftsmodusbryterne under programmering. Se funksjonstabellen i avsnittet Drift.</p>	<p>Funktionerne afhænger af indstillingen af knappen for funktion og driftsmåde under programmering. Se funktionstabellen i afsnittet Betjening.</p>

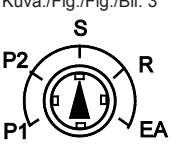
0073-1-7644
23.09.2013


Käyttö	Tillämpning	Bruksområde	Anvendelse
Langaton kaksoisrele 6703-500 kytkee siihen liitettyjä sähköisiä kuormia radiokomentojen perusteella.	Strömställaren 6703-500 växlar anslutna elektriska belastningar vid mottagning av radiotelegram.	Gangbryteraktuator 6702-500 kobler tilkoblede elektriske laster når de mottar trådløse radiosignaler.	Den serielle kontaktaktuator 6703-500 skifter tilsluttede elektriske effekter når den modtager radiosignaler.



Tekniset tiedot	Tekniska data	Tekniske spesifikasjoner	Tekniske data	
Käyttöjännite:	Driftspänning:	Driftsspenning:	Driftsspænding:	230 V~, ± 10 %, 50 Hz
Siirtotaajuus:	Överföringsfrekvens:	Sendefrekvens:	Sendefrekvens:	868 MHz
Tehonhäviö:	Effektförlust:	Effekttap	Effekttab:	≤ 1,3 W
KytKentäkapasiteetti:	Bryteffekt:	Koblingskapasitet:	Skiftekapacitet:	2 x 3 AX
Hehkulamput / 230 V halogeenilamput / LV-halogeenilamput rautasydän tai elektronisella muuntajalla	Glödlampor/230 V halogen/lågspänningshalogenlampor med konventionella eller elektroniska transformatorer:	Glødelamper / 230 V halogen / LV halogenlamper med konvensjonelle eller elektroniske transformatorer:	Glødelamper samt 230-V- og lavspændings-halogenlamper med konventionelle eller elektroniske transformatorer:	max. 700 W/VA; 700 W/VA max.
Loistevalaisimet: (kompensoimattomat)	Glödlampor: (icke-kompenserade)	Fluorescerende lamper: (ikke-kompenserte)	Lysstofør (ikke-kompenserede):	max. 700 VA; 700 VA max.; 700 VA maxi.
Kontaktit <ul style="list-style-type: none">Sulkukosketin:	Kontakter <ul style="list-style-type: none">NO-kontakt:	Kontakter <ul style="list-style-type: none">NO-kontakt:	Kontakter <ul style="list-style-type: none">NO-kontakt:	2
Ympäristön lämpötila:	Omgivningstemperatur:	Omgivelsestemperaturområde:	Omgivende temperaturinterval:	-5 °C – +45 °C
Suojausluokka:	Skyddstyp:	Beskyttelsestype:	Beskyttelsestype:	IP 20

Kiinnitys/kytkentä	Montering/anslutning	Montering / tilkobling	Montering/tilslutning	
<p>Kuva./Fig./Fig./Bil. 1</p> 	<p>Takaa:</p> <p>1 = toimintoytkin</p> <p>2 = funktiokytkin</p> <p>3 = LED + ohjelmointipainike</p>	<p>Baksida:</p> <p>1 = driftlägesomkopplare</p> <p>2 = funktionsomkopplare</p> <p>3 = LED + programmeringsknapp</p>	<p>Bak:</p> <p>1 = driftsmodusbryter</p> <p>2 = funksjonsbryter</p> <p>3 = LED + programmeringsknapp</p>	<p>Bagside:</p> <p>1 = kontakt for driftsmåde</p> <p>2 = funktionskontakt</p> <p>3 = LED + programmeringsknap</p>

<p>Kuva./Fig./Fig./Bil. 2</p> 	<p>De her anførte værdier er vejledende værdier og kan variere afhængigt af lokale forhold.</p> <p>– Direkte (visuelle) forbindelser: ca. 100 m. Vægge, gulv og lignende hindringer reducerer radiosignales rækkevidde. Montering af radiomodtageren i eller under metalkabinetter foringer radiotransmissionen.</p>	<p>De følgende omtrentlige værdier kan forventes:</p> <p>– Træ, gips, ikke-coatet glas: 70-100%</p> <p>– Mursten, spånplade: 65-95 %</p> <p>– Armeret beton: 10-90 %</p> <p>– Metal, aluminiumlaminering: 0-10 %</p>	<p>De følgende omtrentlige værdier kan aksepteres:</p> <p>– Tre, gips, glass uten belegg 70 - 100%</p> <p>– Murstein, sponplater 65 - 95%</p> <p>– Armeret betong 10 – 90%</p> <p>– Metall, aluminiumslaminater 0 - 10%</p>
---	--	---	---

<p>Kuva./Fig./Fig./Bil. 3</p> 	<p>Toimintokytkin (1)</p> <p>P1 = ohjelmointitila, ulostulo 1</p> <p>P2 = ohjelmointitila, ulostulo 2</p> <p>S = normaaliitila</p> <p>R = normaali + toistin</p> <p>EA = poista kaikki lähettimet</p>	<p>Driftlägesomkopplare (1)</p> <p>P1 = programmeringsläge, utgång 1</p> <p>P2 = programmeringsläge, utgång 2</p> <p>S = standard</p> <p>R = standard + repetition</p> <p>EA = ta bort alla sändaralokeringar</p>	<p>Driftsmodusbryter (1)</p> <p>P1 = programmeringsmodus, utgång 1</p> <p>P2 = programmeringsmodus, utgång 2</p> <p>S = standard</p> <p>R = standard + repeater</p> <p>EA = slett alle sendertilordninger</p>	<p>Omskifter for driftsmåde (1)</p> <p>P1 = Programmering, udgang 1</p> <p>P2 = Programmering, udgang 2</p> <p>S = Standard</p> <p>R = Standard og gentag</p> <p>EA = Slet alle tildelinger af transmittere</p>
---	---	---	---	---

<p>Kuva./Fig./Fig./Bil. 4</p> 	<p>Funktiokytkin (2)</p> <p>(1) Vakio = kuormat 1 + 2 päällä/pois</p> <p>(2) Tuuletin = kuorma 1 päällä ja kuorma 2 käynnistyy automaattisesti 2 minuutin kuluttua</p>	<p>Funktionsomkopplare (2)</p> <p>(1) Standard = belastning 1 + 2 Av/På</p> <p>(2) Fläkt = belastning 1 på och belastning 2 efter 2 min. automatiskt på</p>	<p>Funksjonsbryter (2)</p> <p>(1) Standard = last 1 + 2 på / av</p> <p>(2) Vifte = last1 på og last 2 etter 2 min. automatisk på</p>	<p>Funktionskontakt (2)</p> <p>(1) Standard = Belastning 1 + 2 til/fra</p> <p>(2) Ventilator = Belastning 1 til, belastning 2 automatisk til efter 2 minutter</p>
	<p>Ulostulo 1 pois päältä ja ulostulo 2 pois päältä 5 minuutin kuluttua</p>	<p>Utgång 1 av och utgång 2 av efter 5 min.</p>	<p>Utgang 1 av og utgang 2 av etter 5 min.</p>	<p>Udgang 1 fra, udgang 2 fra efter 5 minutter</p>
	<p>Laitteen toiminta määräytyy funktion ja toimintakytkimen ohjelmoitujen asetusten mukaan.</p> <p>Katso toimintataulukko kohdassa Toiminta.</p>	<p>Funktionerna beror på hur funktions- och driftlägesomkopplaren har ställts in under programmeringen. Se funktionstabellen i avsnittet Drift.</p>	<p>Funksjonene avhenger av innstillingene til funksjons- og driftsmodusbryterne under programmering. Se funksjonstabellen i avsnittet Drift.</p>	<p>Funktionerne afhænger af indstillingen af knappen for funktion og driftsmåde under programmering. Se funktionstabellen i afsnittet Betjening.</p>

	Käyttöönotto	Driftsätting	Igangkjøring	Idriftsættelse
	Ryhmäyhtymätoimilaitte on liitettävä käsikäyttöiseen tai langattomaan painikkeeseen ennen käyttöönottoa.	Innan styrenheten strömställaren används första gången måste den anslutas till en sändare.	Før første gangs bruk må gangbryteraktuatoren kobles til en sender.	Inden den første anvendelse skal den serielle kontaktaktuator forbindes med en transmitter.
P	Aseta toimintokytkin asentoon "P1" (kuva 3).	Ställ in driftlägesomkopplaren på "P1" (fig. 3).	Sett driftsmodusbryteren på "P1" (fig. 3).	Stil kontakten for driftsmåde på "P1" (fig. 3).
	LED + ohjelmointipainike (kuva 1, asento 3).	LED + programmeringsknapp (fig. 1 pos. 3).	LED + programmeringsknapp (fig. 1, pos. 3).	LED + programmeringsknapp (fig. 1, pos. 3):
	LED-valo välähtää kerran vihreänä. <ul style="list-style-type: none"> – Paina ohjelmointipainiketta. – Vihreä LED-valo syttyy. Aseta lähettimen toimintokytkin haluttuun toimilaitteen funktioon. Esim.: <ul style="list-style-type: none"> – (2) "Kytentä" tai – (5) "Tilannekutsu". Paina lähettimen painiketta lyhyesti kiinnittääkseen sen funktioon. <ul style="list-style-type: none"> – Lähettimessä syttyy punainen LED-valo. LED sammuu onnistuneen käynnistyksen jälkeen. 	Lysdioden blinkar grönt. <ul style="list-style-type: none"> – Tryck på programmeringsknappen. – Lysdioden lyser grönt med ett fast sken. Ställ in sändarens driftlägesomkopplare på den önskade funktionen. Exempel: <ul style="list-style-type: none"> – (2) "Växling" eller – (5) "Scen". Ge den önskade knappen på sändaren ett kort tryck. <ul style="list-style-type: none"> – Lysdioden på sändaren lyser rött. Lysdioden slocknar när installationen är klar. 	LED-lampen blinker grönt. <ul style="list-style-type: none"> – Trykk på programmeringsknappen – LED-lampene lyser permanent grönt. Sett driftsmodusbryteren på senderen til ønsket aktuatorfunksjon. F.eks.: <ul style="list-style-type: none"> – (2) "Kobling" eller – (5) "Scene". Tilordne ønsket knapp på senderen med et kort trykk. <ul style="list-style-type: none"> – LED-lampen på senderen lyser rødt. LED-lampen slukker etter vellykket initialisering. 	LED'en blinker grönt. <ul style="list-style-type: none"> – Tryk på programmeringsknappen. – LED'en lyser fast grönt. Stil kontakten for driftsmåde på transmitteren på den ønskede aktuatorfunksjon, f.eks.: <ul style="list-style-type: none"> – (2) "Omskifter" eller – (5) "Scene". Tildel den ønskede knapp på transmitteren med et kortvarigt tryk. <ul style="list-style-type: none"> – LED'en på transmitteren lyser rødt. LED'en slukkes efter initialiseringen.
	Aseta lähettimen toimintokytkin asentoon "S" (kuva 3). <ul style="list-style-type: none"> – Ohjelmointipainikkeen LED-valo alkaa vilkkua. Laitteet on nyt yhdistetty toisiinsa. – Jos ohjelmoinnissa tapahtui virhe, LED-valo palaa vihreänä. Jos haluat liittää lisää käsikäyttöisiä tai langattomia painikkeita toimilaitteeseen, toista ohjelmointi yllä kuvatulla tavalla. <p>Jos LED-valo välähtää punaisena, toimilaitteen muisti on täynnä.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kun muisti on täynnä, uusia lähettämiä ei voi enää liittää toimilaitteeseen. – Poista tarpeettomat lähettimet kohdassa EA= kuvatulla tavalla. 	Ställ in sändarens driftlägesomkopplare på "S" (fig. 3). <ul style="list-style-type: none"> – Programmeringsknappens lysdiod börjar blinka. Detta innebär att enheterna programmeras till varandra. – Om det uppstått något fel vid programmeringen lyser lysdioden med ett fast grönt sken. Om du ska programera ytterligare sändare/knapp-par till detta styrdon upprepar du programmeringsproceduren ovan. <p>Om lysdioden lyser rött innebär det att styrdonets minne är fullt.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Inga ytterligare sändare kan tilldelas. – Ta bort de tilldelningar som inte längre behövs så som beskrivs under EA=. 	Sett driftsmodusbryteren på senderen på "S" (fig. 3). <ul style="list-style-type: none"> – LED-lampen på programmeringsknappen blinker. Dette programmerer enhetene til hverandre. – I tilfelle feil programmering lyser LED-lampene permanent grönt. Hvis ytterligere sendere/ brytere skal programmeres til denne aktuatoren, gjentas programmeringen som beskrevet over. <p>Hvis LED-lampene blinker rødt, er minnet til denne aktuatoren fullt.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ingen flere sendere kan tilordnes. – Slett tilordninger som ikke lenger er nødvendig som beskrevet under EA=. 	Stil kontakten for driftsmåde på transmitteren på "S" (fig. 3). <ul style="list-style-type: none"> – LED'en på programmeringsknappen begynner at blinke. Det betyder at enhedene er programmeret til hinanden. – Hvis programmeringen ikke lykkes, fortsætter LED'en med at lyse fast grönt. Hvis yderligere transmittere eller knapper skal programmeres til denne aktuator, skal du gentage programmeringen som beskrevet herover. <p>Hvis LED'en blinker rødt, er denne aktuators hukommelse fuld.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Der kan ikke tildeles yderligere transmittere. – Slet de tildelinger der ikke behøves, som beskrevet under EA=.
S	Kun ohjelmointi on valmis, aseta valitsijakytkin asentoon "S".	Ställ omkopplaren på "S" när programmeringen är klar.	Etter fullføring av programmeringen settes velgerbryteren på "S".	Når programmeringen er færdig, skal omskifterknappen stilles på "S".
R	"R" = toistintila Normaalin toimintansa lisäksi ja ohjelmoinnista riippumatta laite toistaa kaikki vastaanottamansa radiokomennot ja välittää ne toisille toimilaitteille. Tämä lisää lähettimen kantamaa. Toimilaitte on asetettava toistintilaan asennuksen yhteydessä, jotta se toistaisi radiokomentoja.	"R" = upprepningsläge Förutom den normala driften upprepas alla mottagna radiotelegram oberoende av programmeringen och överförs till avlägset belägna styrdon. (öka räckvidden). I en installation i upprepningsläge kan styrdon upprepa radiostyrningstelegrammen.	"R" = repeatermodus I tillegg til standard drift, vil alle trådløse radiosignaler som mottas bli gjentatt uavhengig av programmering og de blir sendt til eksternt plasserte aktuatorer. (øker rekkevidden). De trådløse radiosignalene kan gjentas av en aktuator i et anlegg i repeatermodus.	"R" = gentagefunksjon Foruden den normale drift bliver alle modtagne radiosignaler, uafhængigt af programmeringen, gentaget og sendt videre til fjernere placerede aktuatorer (forøgelse af rækkevidden). Radiosignalerne kan gentages inden for en installation når gentagefunksjonen er aktiveret.
EA	Kaikkien lähettimien liittäminen poistaminen <ul style="list-style-type: none"> – LED-valo välähtää punaisena. Pidä ohjelmointipainiketta painettuna noin kolmen sekunnin ajan. <ul style="list-style-type: none"> – LED-valo syttyy. Pidä ohjelmointipainiketta jälleen painettuna noin kolmen sekunnin ajan. <ul style="list-style-type: none"> – LED-valo välähtää uudelleen. – Kaikki toimilaitteeseen liitetyt lähettimet on nyt poistettu. 	Ta bort alla sändaralokeringar. <ul style="list-style-type: none"> – Lysdioden blinkar rött. Håll programmeringsknappen intryckt under ca 3 sekunder. <ul style="list-style-type: none"> – Lysdioden växlar till permanent sken. Håll åter programmeringsknappen intryckt under ca 3 sekunder. <ul style="list-style-type: none"> – Lysdioden blinkar igen. – Alla sändare som har allokerats till detta styrdon har tagits bort. 	Slette alle sendertilordninger. <ul style="list-style-type: none"> – LED-lampen blinker rødt. Trykk programmeringsknappen i ca. 3 sekunder. <ul style="list-style-type: none"> – LED-lampene lyser permanent. Trykk programmeringsknappen på nytt i ca. 3 sekunder. <ul style="list-style-type: none"> – LED-lampene blinker. – Alle sendere som er tilordnet denne aktuatoren er blitt slettet. 	Sletning af alle transmittertildelinger <ul style="list-style-type: none"> – LED'en blinker rødt. Hold programmeringsknappen trykket ind i ca. 3 sekunder. <ul style="list-style-type: none"> – LED'en skifter til at lyse fast. Hold programmeringsknappen trykket ind i ca. 3 sekunder igen. <ul style="list-style-type: none"> – LED'en blinker igen. – Alle tildelinger af transmittere til denne aktuator er slettet.

Toiminta		Drift		Drift		Betjening	
Tätä toimilaitetta käytetään joko käsikäyttöisellä tai WaveLINE-järjestelmän ohjainyksiköllä. Toimilaitteella on seuraavat funktiot:		<p>Detta styrdon manövreras via den manuella sändaren eller WaveLINE-systemets styrelement. Följande funktioner är möjliga:</p>		<p>Denne aktuatoren betjenes via den manuelle senderen eller styringselementet til WaveLINE-systemet. Følgende funksjoner er mulig:</p>		<p>Denne aktuator betjenes med den manuelle transmitter eller kontrolelementet i WaveLINE-systemet. Følgende funktioner er mulige:</p>	
Standard:		Standard:		Standard:		Standard:	
I =	Valo päällä	I =	Ljus på	I =	Lys på	I =	Tænd lys
0 =	Valo pois	0 =	Ljus av	0 =	Lys av	0 =	Sluk lys
Tuuletin:		Fläkt:		Vifte:		Ventilator:	
I =	Valo päällä Fan On after 2 minutes	I =	Ljus på Fläkt på efter 2 minuter	I =	Lys på Vifte på etter 2 minutter	I =	Tænd lys Start ventilator efter 2 minutter
0 =	Valo pois Tuuletin sammuu 5 minuutin kuluttua	0 =	Ljus av Fläkt av efter 5 minuter	0 =	Lys av Vifte av etter 5 minutter	0 =	Sluk lys Sluk ventilator efter 5 minutter
Tilannekutsu:		Scen:		Scene:		Scene:	
< 5 sekuntia =	Lataa tilannekutsu	< 5 sekunder =	Anropa scen	< 5 sekunder =	Hent fram scene	< 5 sek. =	Hent scene
> 5 sekuntia =	Tallenna tilannekutsu	> 5 seconds =	Spara scen	> 5 sekunder =	Lagre scene	> 5 sek. =	Gem scene